

Ugovor o zapošljenju
Contract of employment

Direktorat rada
Directorate of Labour
Hafnarhúsinu v/Tryggvagötu, 150 Reykjavík

Molimo da popunite formular štampanim slovima
Please print or use block capitals

Tel: 515 4800, faks: 511 2520, www.vinnumalastofnun.is

Poslodavac /preduzeće/Employer/company

Ime/Name	Matični broj/ID No.
----------	---------------------

Adresa/Address	Poštanski broj/Post No	Telefon/Telephone	Broj faksa/Fax No.
----------------	------------------------	-------------------	--------------------

Radnik/Employee

Ime/First name	Prezime/Surname
Adresa na Islandu/Address in Iceland	Stalna adresa u inostranstvu/Permanent address abroad
	Privremeno prebivalište u inostranstvu /Temporary address abroad
Najbliži član porodice/Closest family member	Telefon/Telephon

Opis radnog mesta/Field of work

Naziv zanimanja/Kratak opis/Job designation/Short description of job	
Radno mesto/Place of work	
Rad na više radnih mesta/Work done at more than one place	

Radno vreme/Full working time

Puno radno vreme/position,100%	Nepotpuno radno vreme/Part time	Dnevni rad/Daytime work
Rad u smenama/shiftwork	koliko sati dnevno/nedeljno/hours per day/week	
Fiksni prekovremeni rad/Fixed overtime	koliko sati dnevno/nedeljno/hours per day/week	
Druge informacije/Other information		

Dužina radnog odnosa/Lengt of engagement

Na neodređeno vreme/Unlimited	Na određeno vreme/Temporary	Prvi dan na poslu/Starting date
do/to	Specijalni projekat/Special project	

Plata/Wages

Prema kolektivnom ugovoru/Acc.to collective agreement	Skala/Payscale group	Prema dogovoru/By agreement
	Plata u krunama mesечно/Wage ISK month	
Dnevni rad/Daytime work	ISK/po satu/ISK/hr	Ostala plaćanja/Other payment
Prekovremeni rad/Overtime	ISK / po satu/ISK/hr	

Dodatak za smenski rad/Shift supplement Drugo/Other	Prema kolektivnom ugovoru/Acc.to collective agreement		
Procenat od uradjenog posla od –do/%per hour from/to			
Druge beneficije/Perquisties			
Način isplate/Method of payment Direktno na tekući račun/Into bank a/c	Mesečno/Monthly Čekom/Cheque	Dvonedeljno/Fortnightly	Nedeljno/Weekly

Otkazni rok, godišnji odmor i bolovanje/Notice period, holiday pay and sick-leave pay

Prema kolektivnom ugovoru/ Acc. to agreement named below	Specijalna provizija/Special provision
--	--

Ostvarenje prava prema kolektivnom ugovoru/Earned rights acc. to collective agreement *

Saglasno prethodnom ugovoru sa poslodavcem/Based on previous engegement with company mesec/month	godina/year	
Saglasno zanimanju	godina/year	mesec/month
		Ostalo/other

*misli se na ostvarenju prava saglasno kolektivnom ugovoru ili saglasno ugovorima koji vase u EEU/

***refers to earned rights acc. To colective agreement or according to rules based on the EEA Agreement.**

Kolektivni ugovor/ Collective agreement

Sva ostala prava I obaveze prema kolektivnom ugovoru/All other rights and obligationsacc. To the collective agreement

Penzioni fond/Pension fund	Udruzenje/Trade union
----------------------------	-----------------------

Da li poslodavac plaća putne troškove za povratak kući posle isteka ugovora/Will the employer pay for the employee's return trip upon completion of his period of employment	
Ne/no	Da/do koje zemlje/Yes, to what country

Mesto/ Place

Datum/ Date

Potpis poslodavca/Employer's signature

Potpis radnika/Employee's signature

Primerak direktorata rada/Eintak vinnumalastofnunnar
Primerak radnika/ Eintak starfsmanns
Primerak poslodavca/ Eintak vinnuveitanda

Uputstva za popunjavanje ugovora o zapošljavanju radnika iz inostranstva

Ovaj obrazac treba koristiti kad se na rad prima inostrano lice na rad ovde u zemlji

Poslodavac ima obavezu da objasni potencijalnom radniku sve ono što je predviđeno ugovorom 91/533/EBE kao i o odlukama u ugovoru radničkih saveza i sindikata. Kad se radi o zapošljavanju radnika koji dolazi van Evropske Ekonomske Unije zakon nalaže da se mora tražiti radna dozvola, a uz molbu za dobijanje iste mora biti i ugovor o zapošljavanju.

U ugovoru o zapošljavanju mora se istaći:

1. Ime i prezime, adresa u inostranstvu, matični broj, broj pasoša, državljanstvo
2. Adresa i ime poslodavca. Ako se radi o poslodavcu koji nema stalnu adresu, ili mesto na kome će radnik raditi onda se piše da će radnik raditi na više radnih mesta.
3. Naslov, mesto ili vrsta posla kojim će se radnik baviti ili kratak opis poslova koje će raditi
4. Datum zasnivanja radnog odnosa. Kad se zapošljava stranac saglasno zakonu 7. 10 ili 12 član o radnom pravu, ugovor o radu se pravi na određeno vreme ili za određeni posao.
5. Pravo na godišnji odmor
6. Otkazni rok između poslodavca i radnika
7. Mesečni ili sedmični lični dohodak sa isticanjem koliko je plaćen, sva ostala plaćanja kao i vremenski rok uplata
8. Dužina radnog dana ili radne sedmice
9. Penziono osiguranje
10. Posebne regulacije koje su propisane ugovorima između sindikata i pojedinačnih opština

110 član zakona br. 53/2003 o strancima

Prijavljivanje stranih državljana kada dolaze na rad ovde u zemlji

Poslodavac koji dovodi radnika iz inostranstva ili zapošljava stranca koji će raditi ovde u zemlji mora tražiti odobrenje od Direktorata za strance pre nego što radnik počne da radi. U prijavi se mora navesti ime i prezime stranca, datum rođenja, adresa i državljanstvo, opis posla koji će raditi kao i koliko dugo će raditi i boraviti ovde u zemlji.

Ako stranac dolazi da radi na Island preko inostranog poslodavca koji je preuzeo posao ovde u zemlji preko firme koja je ovde u zemlji, islandska firma mora prijaviti radnika Direktoratu za strance.

Direktorat za strance mora upoznati poslodavca o pravima i obavezama saglasno zakonu 1. mgr.

Obaveza prijave radnika saglasno zakonu 1. i 2. mgr ne važi za radnike iz Nordijskih zemalja i radnike koji već imaju radnu dozvolu na Islandu.

Direktorat za strance i Direktorat za rad prema članu 19. zakona o pravima za rad lica koja dolaze iz inostranstva, propisuju pravila koja su vezana za postupke a Direktorat za strance ih sprovodi saglasno 1. i 2. mgr.

Odluke zakona 97/2002 o radnim pravima stranaca

7.čl. Privremena radna dozvola

Privremena radna dozvola se daje poslodavcu koji zapošljava stranca

Obaveze koje poslodavac mora da ispuni da bi dobio radnu dozvolu su:

c. ugovor o zapošljavanju na određeno vreme ili za određene poslove kojim se radniku garantuje isti lični dohodak koju imaju radnici na Islandu, saglasno zakonu o platama i obavezama o penzionom osiguranju

d. Poslodavac mora obezbediti zdravstveno osiguranje radnika kako bi mogao ostvariti prava saglasno zakonu o osiguranju

e. Poslodavac je dužan garantovati za putne troškove radniku posle završenog rada na Islandu kao i u slučaju da zaposleno lice mora prekinuti posao zbog bolesti ili povrede na radu za koje on sam nije kriv. U ugovoru o zapošljavanju se mora istaći u koju zemlju radnik odlazi posle isticanja ugovora.

f. Priložiti lekarsko uverenje da je radnik zdravstveno sposoban za rad

9.čl. Nastava islandskog jezika i upoznavanje islandskog društva

Poslodavac i opština u kojoj će radnik raditi, moraju obavestiti svoje radnike koji imaju privremenu radnu dozvolu o časovima islandskog jezika i upoznavanja islandskog društva za strance na koje on i njegova porodica imaju pravo pohadjanja.

16.čl. Pravo na opoziv radne dozvole

Direktorat za rad ima pravo opozvati radnu dozvole ako stranac ili poslodavac daju, prilikom prijave, lažne izjave i informacije ili ako kriju bilo šta što bi moglo uticati na izvršenje radnih obaveza na koje su se obavezali onog trenutka kad su podneli ugovor o zapošljavanju.

1.čr.Zakona br.55/1980 o uslovima rada radnika i njegovog prava na penzioni fond

Plata i ostale zarade koje mu pripadaju, moraju biti zagarantovane i jednake za sve zaposlene, bez obzira na pol, rasu i dužinu ugovora. Dogovori poslodavca i radnika neće važiti ukoliko nisu u saglasnosti sa kolektivnim ugovorom.

Posebni ugovori vaze za zaposljene u ribnoj industriji (Važe samo za radnike sa stalnom radnom dozvolom)

3.čl. Zakona br. 19/1979 Ako poslodavac mora da obustavi proizvodnju, zbog nedostatka repromaterijala ili sirovine, ili zbog štete koje je fabrika pretrpela zbog požara bilo u fabrici ili na brodovima koje love ribu, nije u obavezi da plaća lični dohodak dok fabrika ne radi bez obzira na to da li je radnik radio više od 130 radnih sati mesečno, i gubi ujedno pravo na otkazni rok.

Ako je radnik izgubio posao zbog navedenih okolnosti, ako ima u ponudi drugi posao on ne mora poštovati pravo na otkazni rok koje je propisano Zakonom 5.čl.1.čl. o otkazu, već može odmah napustiti posao i otići na drugo radno mesto ako je prethodno o tome obavestio poslodavca.